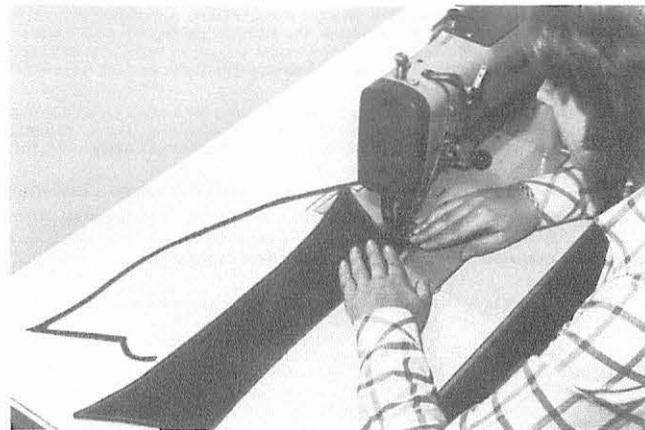


396 VF-161

396 VF-162

~~396 KV-102, KV-111~~

~~396 KF-102, KF-111~~



Ersatzteileliste

Spare Parts

Pièces de rechange

Piezas de repuesto

Information zur Handhabung der Teileliste

1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet:

993 91 061 7 Zyl.-Schr. M 4 x 10 B-10

Teile-Nr. _____

Benennung _____

Abmessung _____

Planquadrat der jeweiligen Bildtafel _____

Bei Bestellung bitte Teile-Nr. mit Benennung angeben.

1.2 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktete Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der volleingehaltenen Nr. (in einem Kasten) bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunkteten Linie steht.

2. Mechanische Teile

2.1 Verwendete Abkürzungen und Symbole:

NA (NE) = Naht- bzw. Nadelabstand

R = rechts

SA (SE) = Schneidabstand

L = links

HO = Hub, oben

N = nicht als Einzelteil lieferbar

HU = Hub, unten

MG = formabhängige Teile

OU = Hub, oben und unten

Bei Ersatzteilebestellung bitte Form-Nr. angeben oder Muster einschicken.

(1) = die jeweilige Teile-Nr. mit eventueller Erläuterung finden sie im Teileverzeichnis, z. B. Nähgarnituren.

2.2 Bei Bandeinlässen ist die Bandbreite, bei Zweinadelgarnituren der Nahtabstand und bei Abschnäidgarnituren der Schnäidabstand anzugeben.

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteileliste finden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, eventuell Teil skizzieren, die genaue Unterkategorie und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

3. Elektro-Teile

3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mitanzugeben.

3.3 Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. „Transistor T6“ oder „Widerstand 1 K Ω 0,5 W“ und des dazugehörigen Stromlaufplanes bestellt werden.

4. Separate Ersatzteilelisten gibt es für Nähgarnituren, Zusatzausstattung (elektrische Ausstattung, Gestelle usw.).

5. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

Kochs Adler AG

Postfach 103 + 105

D-4800 Bielefeld 1

Telefon: (0521) 2097-1

Telex: 932759 adlr d

Telegramme: Adler Bielefeld

Printed in West Germany

Änderungen vorbehalten

TL 396 VF - 162 - 2 - 481

Information on how to use the list of parts

1. General

1.1 The numbers of parts are listed in the table of contents in increasing order of magnitude.

No. of part	993 91 061 7	Cylinder screw	M 4 x 10	B-10
Designation				
Dimensions				
Coordinate of corresponding diagram				

When ordering please quote the part number together with designation.

1.2 The different parts belonging to one unit are boxed in by a dash-and-dot line. The unit can also be ordered complete under the number in the box. This unit includes no parts with number outside of the dash-and-dot line.

2. Mechanical parts

2.1 Abbreviations and symbols used:

NA (NE)	= seam or needle spacing	R	= right
SA (SE)	= cutting distance	L	= left
HO	= stroke, top	N	= not available as separate part
HU	= stroke, bottom	MG	= parts dependent on pattern
OU	= stroke, top and bottom		When ordering spare parts please quote pattern number or send sample.

(1) = you can find all numbers of parts, possibly with explanation, in the table of contents, e.g. sewing components.

2.2 Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.

2.3 Should you not find any part in the spare parts list, which might arise as a result of technical alterations, please let us know the exact sub-class and manufacturing number in accordance with model plate for a description of the part and its function, possibly even a sketch of the part.

3. Electrical parts

3.1 It is necessary to quote the required length in metres for electric cables and pneumatic tubes.

3.2 When ordering electrical parts please also quote the additional data in brackets behind the part number.

3.3 Electrical parts which are not numbered can be ordered by the designation, for example, "Transistor T6" or "Resistor 1 K Ω 0.5 W" together with the necessary circuit diagram.

4. There are separate spare parts lists for sewing components, accessory equipment, (electrical equipment, stands, etc.).

5. Reprinting, including any excerpts, are only permitted with our approval. Alteration rights reserved.

Instructions relatives à l'utilisation de la liste de pièces de rechange

1. Généralités

1.1 Dans la table des matières, les numéros des pièces sont classés dans l'ordre croissant:

993 91 061 7	Vis à tête	M 4 x 10	B-10
N° de la pièce	cylindrique		

N° de la pièce

Désignation

Dimensions

Zone du tableau illustré correspondant

Indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

1.2 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré, comme unité complète livrée en caisse. Cette unité ne comprend pas de pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

2. Pièces mécaniques

2.1 Abréviations et symboles utilisés:

NA (NE)	= joint ou écartement des aiguilles	R	= à droite
SA (SE)	= écartement des couteaux	L	= à gauche
HO	= course en haut	N	= non livrable comme pièce individuelle
HU	= course en bas	MG	= pièces tributaires de leur format

En cas de commande de pièces de rechange, prière d'indiquer le numéro de la forme, ou d'envoyer un échantillon.

(1) = vous trouverez dans la liste des pièces le numéro de la pièce, d'une garniture à coudre par exemple, et les explications correspondantes éventuelles.

2.2 Dans le cas de appareils à border, nous vous prions d'indiquer la largeur de la bande, dans celui des garnitures à deux aiguilles l'écartement des coutures et dans celui des garnitures de coupe l'écartement des couteaux.

2.3 Pour le cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, en liaison avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuelles, la sous-catégorie exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

3. Pièces de la partie électrique

3.1 Pour les câbles électriques et les flexibles pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.

3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications additionnelles marquées entre parenthèses derrière les numéros de pièces.

3.3 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1 kilohm 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.

4. Il existe des listes de pièces de rechange séparées pour des garnitures de couture, des équipements additionnels (équipements diélectriques, châssis), etc.

5. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation expresse. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

Información para manejar la lista de piezas

1. Generalidades

1.1 En el índice de materias están numeradas las piezas con números que van en aumento

993 91 081 7	Torn. cil.	M 4 x 10	B-10
--------------	------------	----------	------

Pieza n°

Designación

Dimensiones

Cuadricula en la lámina de grabados respectiva

En los pedidos indicar el n° de la pieza y su designación.

1.2 Las piezas sujetas pertenecientes a una unidad están encerradas con una raya de puntos. La unidad también se puede pedir completa bajo el número encerrado por completo (en una casilla). A esta unidad no pertenece ninguna pieza cuyo número está fuera de la raya de puntos.

2. Piezas mecánicas

2.1 Abreviaturas y símbolos empleados:

NA (NE)	= Costura o separación de agujas	R	= A la derecha
SA (SE)	= Separación de corte	L	= A la izquierda
HO	= Carrera, arriba	N	= No se sirve como pieza suelta
HU	= Carrera, abajo	MG	= Piezas que dependen de la forma
OU	= Carrera, arriba y abajo		En los pedidos de piezas de repuesto indicar n° de forma o remitir muestra

(1) = El número de pieza respectivo, probablemente con su declaración, figura en la relación de piezas; por ejemplo: juegos de coser.

2.2 Con ribeteadores de cintas, se ha de indicar el ancho de la cinta; con juegos de dos agujas, la separación de costura, y con los Juegos de cortar, la separación de corte.

2.3 Si no encontrase usted una pieza en la lista de las mismas — cosa que puede ocurrir por haber habido variaciones técnicas —, le rogamos que, en tal caso, nos dé a conocer, junto a la descripción de la pieza y su funcionamiento, un croquis de la misma, exacta subclase y número de fábrica que figure en la placa del tipo.

3. Piezas eléctricas

3.1 En los pedidos de cables eléctricos y de tuberías neumáticas es necesario indicar la cantidad de metros que se deseé.

3.2 En los pedidos de piezas eléctricas rogamos que se nos indique igualmente los datos que figuran, además, entre paréntesis detrás del n° de pieza.

3.3 Las piezas eléctricas no numeradas se pueden pedir por su designación, indicando, por ejemplo: "transistor T6" o "resistencia 1 K Ω 0,5 W", junto con el plano de conexiones correspondiente.

4. Hay listas de piezas de repuesto por separado para: juegos de coser, equipo adicional, (el) equipo eléctrico, soportes, etc.

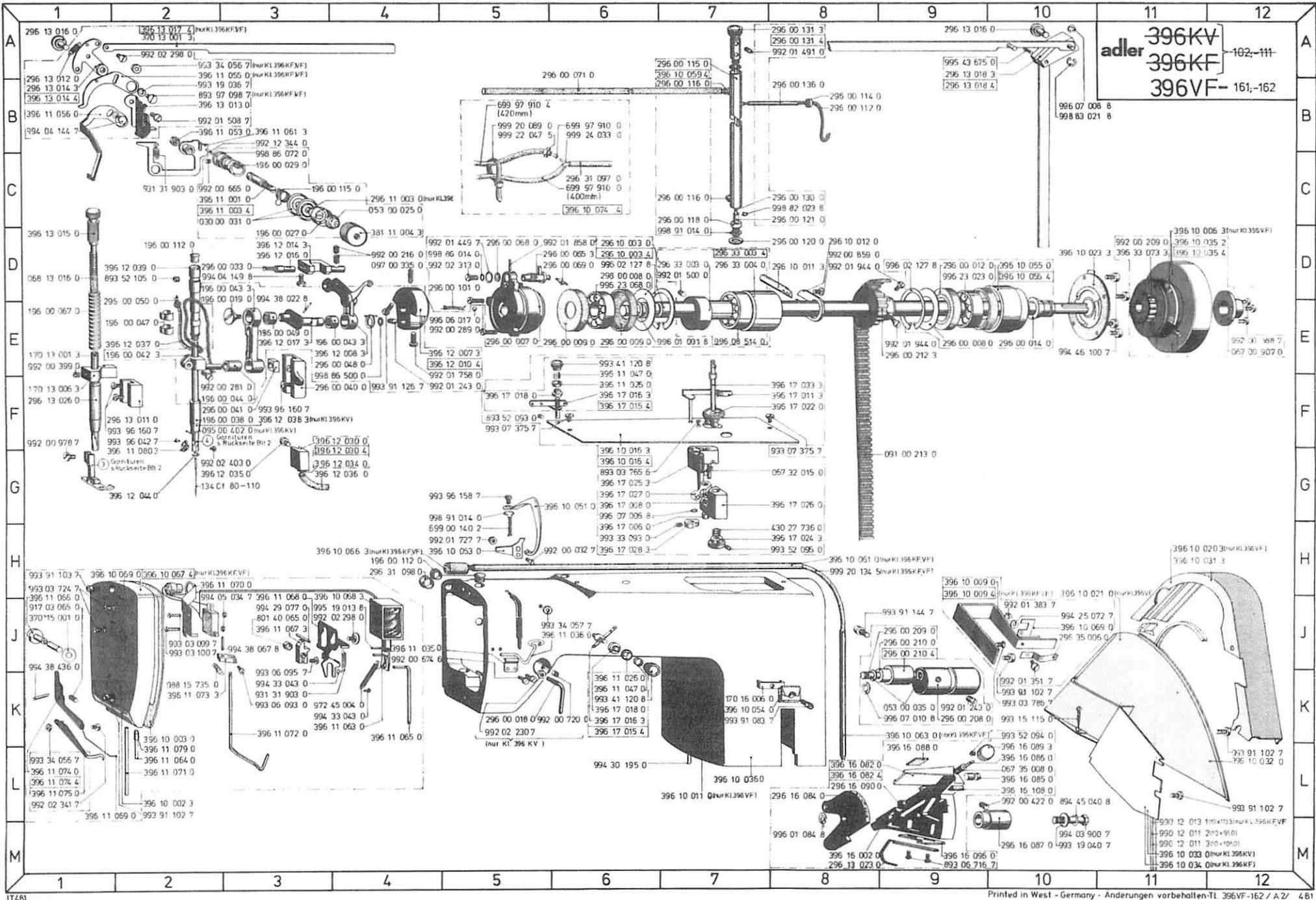
Salvo variaciones.

Lámina de grabados n°

(n° en círculo a la derecha e izquierda, arriba, en la lámina de grabados)

Cuadricula

5. Toda réimpresión, incluso extractada, sólo esta permitida con nuestra autorización. Salvo modificaciones.



From the library of: Superior Sewing Machine & Supply LLC

Ersatzteileliste **Pièces de recharge**
Spare Parts **Piezas de repuesto**

396 KV-; KF-102; -111, 396 VF-161; -162

Genaue Richtlinien zur Teilebestellung finden Sie in unserer „Information zur richtigen Handhabung der neuen Tedelenstenblätter“.

Bei einer Teilebestellung dürfen wir Sie daher nochmals bitten, uns grundsätzlich immer die Klassenbezeichnung, die Maschinen- oder Automatennummer, die Lackierung (bei lackierten Teilen) und die auf der Bildtafel aufgeführte Teilenummer anzugeben.

Instruction as to how handle orders for spare parts is given in "Information on handling the new parts list sheets".

When ordering parts always indicate the class designation, and the machine number, the finish (in the case of coated components) and the part number listed on the table of illustrations.

Vous trouvez des directives exactes pour commande de pièces détachées dans nos renseignements pour l'emploi correct des nouvelles feuilles de pièces détachées.

Nous vous prions de bien vouloir indiquer dans vos commandes de pièces détachées: la désignation de la classe, le numero matricule de la machine ou de l'automate, la couleur (en cas de pièces vernies) et le numero de la pièce selon la liste.

Referencia a la preparación de pedidos para repuestos veanase en nuestra „Informacion para el uso correcto de las nuevas hojas con listas de piezas“.

En caso de pedido de piezas de repuestos súrvase indicar siempre la clase, el numero de la maquina o del automatico, el barnizado (en caso de piezas barnizadas) y los numeros de piezas indicados en la figura.

Teil-Nr	Benennung	Teil-Nr	Benennung	Teil-Nr	Benennung	Teil-Nr	Benennung
030 00 031 0	Scheibe	C2	296 10 012 0	Armleiterstütze	D8	396 11 023 3	Schuhfeder
			296 11 003 9	Spannungsstab	C4	396 11 024 0	Hebel
053 00 025 0	Fadenzug-Feder	C4	(nut Kl. 296 KF, VF)	990 11 074 4	Hebel	990 12 013 1	Konturenring
053 00 035 0	Scheibe	K9	296 13 011 0	Stoffdr. Führung	F2	396 11 075 0	Fingerschutz
061 00 056 0	Scheibe	H14	296 13 022 0	Zugfeder	B1	396 11 080 3	Fadenführung
	(nut Kl. 396 KV)					396 11 080 4	Mutter
067 00 097 0	Flansch	E12	296 13 018 3	Tragschraube	A1, A9	396 12 002 0	Fadenfeder
067 00 092 0	Schlußtrichter	E12	296 13 023 0	Winkelhebel	A9	396 12 010 4	Armv. Kurve
067 00 104 0	Sicherheitshebel	J14	296 13 024 0	Winkelhebel	B9	396 12 014 3	Lenkerlager
067 00 125 0	Dickfeder	G8	296 15 262 0	Schuh	H14	396 12 022 0	Lenkerholzen
067 00 168 0	Dickfeder	E10				396 16 010 0	Zyl. Schraube
068 13 016 0	Feder	D1	296 16 084 0	Einsteifeliste	L8	396 12 030 0	Ventilkörper
			296 16 087 0	Büchse	M10	396 12 034 0	Ventilstöper
			296 16 090 0	Winkelhebel	L8	396 12 035 0	Nippel
077 11 020 3	Gummiring-Arm	G16	296 22 001 4	Stoffdr.-Fuß	F13	396 12 037 3	Winkelhebel
077 11 021 0	Gummiring-Teller	F13				396 12 039 0	Nippel
077 11 022 0	Gummiring-Auflage	J13	296 22 005 4	Stoffdr.-Fuß	F13	396 12 040 0	Winkelhebel
077 11 023 0	Zentriertisch	E12				396 12 042 0	Blasrohr
077 11 024 0	Gebläse	E14	296 25 001 0	Druckventile	D7	396 12 043 0	Blasrohr
077 11 025 0	Abluftstutzen	E14	296 25 022 0	Druckventile	D7	396 12 044 0	Winkelhebel
077 11 026 0	Rohr	E15	296 26 033 0	Hubzenter	D7	396 13 010 3	Winkelhebel
077 11 027 0	Ose	B11	296 26 033 0	Hubzcenter	D7	396 13 014 4	Regulierschraube
088 15 735 0	Zugfeder	E2	296 26 056 0	Blattfeder	J10	396 13 015 0	Regulierschraube
091 00 213 0	Zahnriemen	G9	370 13 001 1	Zugstange	A2	396 16 002 0	Federbolzen
			370 16 001 0	Scheibe	J1	396 16 007 0	Stichst. Hebel
095 00 402 0	Fingerschutz	F2	381 11 004 3	Runddümsel	D4	396 16 008 0	Stichst. Hebel
097 00 335 0	Li. Zyl. Schraube	D4	396 10 002 3	Fadendekel	L2	396 16 008 0	Winkelhebel
103 03 012 3	Kloben	D16	396 10 003 0	Dichtung	D7	396 16 009 3	Dampftück
120 13 001 3	Stoffdr. Stange	E7	396 10 009 0	Handrad	D11	396 16 009 0	Dampftück
170 13 006 3	Kloben	F1	396 10 009 0	Handrad	H9	396 16 102 0	Anschlag
170 16 006 0	Halbfutter	K7	396 11 011 0	Arm	L7	396 17 016 0	Ansatztag
196 00 019 0	Verschlußtrichter	D2	396 11 011 0	Arm	L7	396 17 016 0	Fadenführung
196 00 027 0	Hülse	D2	396 16 016 3	Armdeckel	G6	396 17 016 0	Spindelverschluß
196 00 029 0	Stiftbuchse	C3	396 16 016 3	Armdeckel	G6	396 17 022 0	Spindelverschluß
196 00 038 0	Buchse	F2	396 16 020 3	Riemenschutz	H111	396 17 024 2	Spindelrad
196 00 042 0	Nadelst. Klopfen	E2	396 16 021 0	Riemenschutz	H10	396 17 025 3	Sealedring
196 00 044 0	Nadelst. Gelenk	D2	396 16 021 0	Riemenschutz	H10	396 17 026 0	Spindelarm
196 00 044 0	Ring	E2	396 16 021 0	Riemenschutz	H10	396 17 027 0	Spindelbolzen
196 00 047 0	Feder	E2	396 16 023 0	Verschlußhülse	D10	396 17 028 0	Spindelbolzen
196 00 049 0	Nadelst. Lager	I2	396 16 031 3	Riemenschutz	H111	396 17 029 3	Achsenlocken
196 00 067 0	Feder	I1	396 16 032 0	Riemenschutz	H111	396 17 032 3	Achsenlocken
196 00 112 0	Verschlußstutzen	D2	396 16 033 0	Riemenschutz	H111	396 20 002 0	Stielh. Deckstück
196 00 119 0	Anzugfedern	C3	396 16 033 0	Riemenschutz	H111	396 20 002 0	Stielh. Fuß
296 00 007 0	Lagergehäuse	E5	(nut Kl. 396 KV)			396 21 000 0	Stielh. Fuß
296 00 009 0	Anlaufteller	D15	396 10 035 0	Handrad	D11	396 22 071 0	Stielh. Fuß
296 00 009 0	Schutzringhalter	E5	396 10 035 4	Handrad	D11	396 22 071 0	Stielh. Fuß
296 00 014 0	Konusnabe	D9	396 10 035 4	Handrad	D11	396 22 071 0	Stielh. Fuß
296 00 018 0	Regulierzugel	K5	396 10 053 0	Halbfutter	H5	396 25 001 2	Zollstock
296 00 032 0	Fadenträger	J4	396 10 054 0	Anschlaß	K7	396 25 013 3	Spannkloben
296 00 033 0	Oldoche	D2	396 10 055 0	Lagergehäuse	D10	396 25 015 0	Stahlstange
296 00 041 0	Gleitstange	E5	396 10 055 0	Lagergehäuse	D10	396 25 015 4	Schaftstange
296 00 048 0	Ablaufscheide	E3	396 10 061 0	Oldoche	H8	396 26 010 0	Oldoche
296 00 050 0	Dicht	D2	396 10 063 0	Rohr	K1	396 33 027 3	Zahnriemenrad
296 00 065 3	Klinnen	D6	(nut Kl. 396 KV, VF)			396 33 027 3	Zahnriemenrad
296 00 068 0	Dichtscheide	D5	396 10 065 4	Fadendekel	H2	395 05 069 0	Fadenzähmesser
296 00 071 0	Otschlauch	A6	396 10 065 3	Kabel	H4	430 27 736 0	Scheibe
296 00 101 0	Oldoche	D5	396 10 065 3	Kabel	H8	396 93 102 2	Y-Zyl. Schraube
296 00 112 0	Oldoche	BR	396 10 068 3	Magnet	J3	396 93 102 2	Y-Zyl. Schraube
296 00 114 0	Drosselring	BR	396 10 069 3	Markierungsstoch.	J10	396 93 103 0	Gebläse
296 00 114 0	Ring	BR	396 10 069 3	Markierungsstoch.	J10	396 93 103 0	Gebläse
296 00 115 4	Ölfülltrichter	B7	396 11 020 4	Garnstanke	E14	396 05 023 0	Garnstanke
296 00 116 0	Schlauchring	B7	396 11 020 4	Garnstanke	E14	396 12 002 0	Garnstanke
296 00 117 0	Schlauchring	C7	396 11 026 0	Spannungsstab	F6, K6	396 93 102 0	Garnstanke
296 00 118 0	Holzschraube	C7	396 11 047 0	Druckfeder	E6, K6	396 93 107 0	Garnstanke
296 00 119 0	Holzschraube	C7	396 11 053 0	Lamellenfeder	B2	396 93 107 0	Garnstanke
296 00 121 0	Holzschraube	C7	396 11 055 0	Aufnehmer	H2	396 93 107 0	Garnstanke
296 00 130 0	Ostengrohr	C8	396 11 065 0	Aufnehmer	H4	396 94 045 0	Facherschnebe
296 00 131 3	Ostensfluschaube	A8	396 11 056 0	Aufnehmer	H4	396 94 045 0	Facherschnebe
296 00 121 4	Ostensfluschaube	A8	396 11 061 3	Aufnehmer	H3	917 03 036 0	Zugfeder
296 00 121 4	Ostensfluschaube	A8	396 11 061 3	Aufnehmer	H3	917 03 036 0	Zugfeder
296 00 126 0	Spannmutter	J3	396 11 066 0	Welle	J1	931 31 903 0	Zugfeder
296 00 209 0	Spannmutter	J3	396 11 066 0	Welle	J1	931 31 903 0	Zugfeder
296 00 210 0	Spannmutter	J3	396 11 067 3	Klinke	J3	967 03 072 0	Führungsrohr
296 00 216 0	Spannmutter	J3	396 11 067 3	Klinke	J3	967 03 072 0	Führungsrohr
296 00 217 3	Lohnmennrad	E1	396 11 070 0	Mutter	B16	995 34 061 0	Y-Zyl. Schraube
296 10 003 0	Armvelle	D6	396 11 070 0	Halbfutter	H2	972 45 004 0	Zugfeder
296 10 003 4	Armvelle	D6	396 11 071 0	Führungsrohr	L2	995 43 075 0	Zugfeder
296 10 011 3	Befestigungsfuß	D8	396 11 072 0	Schaltfeder	K3	990 12 011 2	Kettrennen 80x950 M11

